

менение системных отношений и превращение свободного словосочетания в устойчивую фразеологическую единицу зависит от синтаксической связи глагола и дополнения. В этом мы видим системное соотношение двух уровней языковых единиц: уровня предложения и уровня словосочетания.

ПРИМЕЧАНИЯ

1. Амосова Н. Н. О диахроническом анализе фразеологических единиц.— В кн.: Исследования по английской филологии. Л., 1965.

2. Мещерякова М. П. Устойчивые словосочетания типа *to give a laugh* и их этимологическая характеристика.— В кн.: Фразеологическая система немецкого и английского языков. Челябинск, 1979.

О. Г. Путырская

(Свердловск)

ПОНЯТИЕ СУППЛЕТИВИЗМА НА УРОВНЯХ ГРАММАТИКИ И СЛОВООБРАЗОВАНИЯ

(на материале современного французского языка)

Системный подход к изучению словообразования предполагает рассмотрение лексических единиц как элементов словообразовательных рядов и гнезд, в пределах которых существует вполне определенная связь формы и содержания.

Система словообразования обладает центром и периферией. В центре все закономерности словообразования данного языка (как фономорфологические, так и семантические) проявляются с наибольшей регулярностью. В значительной мере это относится к фономорфологическому облику производящих основ. Вблизи центра системы фономорфологические изменения основ носят регулярный характер, относительно частотны. Закономерности проявляются с меньшей регулярностью по мере перехода к периферии системы словообразования. На периферии многие фономорфологические изменения основ уникальны. Здесь существуют словообразовательные ряды, содержащие связанные корни и основы. Звуковая и графическая вариативность основ настолько значительна, что само отождествление основ и корней и объединение их в ряды затруднено. Например, в ряду *reservoir, receveur, recevable, récepteur, réceptif, réceptacle, réception, récipient* во всех равнопроизводных представлен формально варьирующий связанный корень с графическими и фонетическими вариантами: *récept — [resept], [reseps], resev — [resev], récip — [resip]*.

В подобных случаях отождествление словообразующих морфем базируется на понятии о словообразовательной вариативности. Понятие вариативности, определение ее видов представляется очень важным для синхронного словообразования, так как оно позволяет классифицировать словообразующие основы, объединить их в ряды, выявить семантические связи между

членами рядов. В данной работе под вариативностью понимается изменчивость формы словообразующих единиц при сохранении тождества их словообразовательного значения.

Формальная вариативность основ имеет двоякие последствия для словообразовательных рядов. Она ведет, во-первых, к образованию алломорфов словообразующих морфем, а во-вторых, к возникновению словообразовательных супплетивов. Алломорфы словообразующих морфем современного французского языка представляют собой малоизученную область в теории словообразования. Еще менее изучены словообразовательные супплетивы, их природа и условия существования.

Варьирование основ проявляется в виде следующих фонеморфологических изменений: звуковые изменения на границе основы и префикса или в абсолютном начале слова; звуковые изменения на границе основы и суффикса; звуковые изменения внутри основы; комбинированные изменения (внутри основы и суффикса). Французскому языку в большей степени свойственны чередования гласных в середине основы и согласных на границе основы и суффикса. В результате сопоставления в парах производящее/производное или в равнопроизводных выясняется наличие чередований гласных и согласных регулярного и нерегулярного характера.

Регулярные чередования имеют следующие особенности: а) повторяемость в аналогичных условиях, принимающая характер закономерности; б) тождество значения варьирующих форм и возникновение неэтимологической рефлексии на варьирующие формы. (Семантическая связь между алломорфами варьирующей основы, как правило, прямая.)

Характерной чертой регулярных чередований является сохранение одной группы, либо консонантной, либо вокальной, в неизменном виде при варьировании другой. К наиболее регулярным чередованиям гласных можно отнести чередования [a — ε]: *braise — embraser, bas — baisser, salaire — salariat, adversaire — adversatif*. Довольно частотны чередования вокальной группы с единичной гласной: [ai — ε], [e — ae]: *hair — haine, traître — trahir, ébahir — bé, e air — aérer*. Такие чередования немногочисленны, однако лексические единицы, в которых они встречаются, весьма частотны. Некоторые из членов названных словообразовательных пар имеют свои производные: *hair — haïssable, haine — haineux, haineusement, trahir — trahison*.

Сочетание [wa] в производных, как правило, переходит в гласный, однако выявить какую-либо закономерность чередования с определенным звуком не удается — языковые примеры многообразны. Происходит не только чередование [wa] с гласным. Основа осложняется еще и согласным: *loi — légal, [lwa — leg], trois — tripler, [trwa — triple], adroit — adresse [adrw — adrés]*. Редки случаи, когда согласный к основе не прибавляется:

foire — fougain, memoire, memorial. Низкая частотность фонетического преобразования в производных позволяет сделать вывод о его неустойчивости и тенденции к распаду. В производных сочетание [je] переходит в гласный: ciel — céleste, pied — pédestre, papier — papergasse. В этом случае основа осложняется согласным. Как правило, чередуются [oe — o], [oe — u]: peuple — populaire, preuve — prouver, seul — solitaire, poeud — pouer. В современном французском языке нерегулярные чередования гласных немногочисленны. Среди них можно назвать [a — i]: apparaitre — apparition. Этот словообразовательный ряд содержит много производных, но вне ряда чередования встречаются редко. Реликтовыми можно считать чередования [ə — i], [ɔ — y], [i — e], [ə — e]: (s') abstenir — abstinence, homme — humain, nier — négation, secour — sécurité.

Периферии системы словообразования свойственно осложнение основы в производных. Основа может осложняться как согласным géger — gestion, так и гласным. «Разбиваются» консонантные группы: -ble, -gle, -bre, -dre, -tre: angle — angulaire, règle — régulier, table — tabulaire, arbre — arborisation, ordre — ordonner, titre — titulaire. При нерегулярном чередовании [u — y] основы также осложняются: poumon — pulmonaire, coupable — culpabilité. На периферии системы словообразования основы осложняются и без чередования гласных fête — festin, été — estival, bâtir — bastion. Наблюдается удлинение основ temps — temporel, herbe — herbacé. Группы [iz, ẽdr, ci, wẽdr] осложняются, и основы принимают вид: [ikt, ykt, oks, akt]: rédiger — rédaction, affliger — affliction, restreindre — restriction, réduire — réduction, joindre — jonction. Таким образом, основы осложняются и качественно и количественно. В историческом словообразовании подобные случаи относят к этимологическим дублетам, в синхронии возможно их объединение в словообразовательные ряды с варьирующими основами.

Чередования согласных происходят, как правило, на границе основы и суффикса. Регулярны чередования [kt — ks]: tracteur — traction, fictif — fiction, défectif — défection, facteur — faction, rotation — rotatif, ve. Позиционные чередования не выражены графически. Однако словообразование реализуется в речи, и фонетический облик основы немаловажен. Регулярны чередования [g — k, r — s, k — s]: obliger — obligation, lire — lisible, baccalauréat — bachelier, cohérer — cohésion, sac — sachet. Менее частотны чередования [k — s, d — s]: vincre — invincible. Единичными можно считать чередования poule — poussin, abrégér — abréviation.

Нерегулярные варьирующие основы любого типа, чаще вокального, обнаруживают одновременные изменения обеих групп: и консонантной, и вокальной. В этих случаях возможны следующие явления:

1. Оба изменения регулярны. Например, (se) taire — tacet, m, где чередование гласного и чередование согласного регулярны. Такое совпадение редко.

2. Одно из изменений (гласного или согласного) регулярно: aigu — acuité, acre — aigre.

3. Оба изменения нерегулярны для синхронного словообразования. При этом возможны различные колебания вариативности, не поддающиеся какой бы то ни было классификации: humide — humecter, réfraction — réfringence, oreille — auriculaire, mûr — maturité, lieu — localité, rouge — rubéfier.

Нерегулярность чередований позволяет считать подобные лексические единицы с варьирующими основами, расположенными на границе между подсистемой варьирующих основ и словообразовательными супплетивами. Следует особо остановиться на понятии словообразовательного супплетива. Под супплетивизмом обычно понимается «различие звуковой материи корней или основ при их лексическом тождестве» [1]. Таков случай homme — gens, pl., где два слова — разное выражение одного содержания. Этот и ему подобные случаи правомерно считать грамматическими супплетивами.

Совершенно иное явление представляют собой пары aveugle — cécité, cheval — equestre. В этом случае формальной связи между лексическими единицами нет. Семантическая связь, напротив, очень тесная и идентична связи любой пары существительное — прилагательное. Здесь, скорее, словообразование, ориентированное на содержание, или лексический супплетивизм. Между супплетивизмом грамматическим и супплетивизмом лексическим есть общая черта — полное различие объединенных в пары форм. Однако семантически это явления принципиально разные.

Определение супплетивизма на уровне словообразования разработано Ю. Д. Апресяном [2]. В свете его определения классические примеры супплетивов ville — urbain, frapper — coup и им подобные находятся в отношении дополнительной дистрибуции к какому-либо смысловому различию.

В современном французском языке одно и то же производящее может иметь одновременно и однокоренной дериват, и супплетивную пару. Например, в ряде nuire — nuisance — nuisible содержится варьирующая основа, а члены ряда находятся в отношениях синтаксической деривации, обозначая действие и признак.

Прилагательное positif также соотносимо с этим словообразовательным рядом. При определении соотношения nuisance — positif решение может быть двояким. Если принимать во внимание наличие чередования [г — z — s], которое повторяется относительно регулярно, то можно считать, что nuis- и pos- [pos-] — варьирующая основа. Однако чередование [çi — ç] нерегулярно, и вывести форму positif из puis-, следуя закономер-

ностям морфологии французского языка, невозможно, что вполне удовлетворяет определению супплетивизма.

Nuisance в одинаковой степени соотносится с обоими прилагательными. Словарные определения прилагательных очень схожи. Сочетаемость же их разнится: climat, temps nuisible à la santé, théories, influences, nocives. Значение nuisible несколько усилено: nuisible — qui nuit, nocif — qui peut nuire. О большей интенсивности значения nuisible свидетельствуют и его антонимические связи: favorable, avantageux, bienfaisant, inoffensif, utile, — тогда как антонимы — nocif — anodin — innocent. Этот семантический оттенок служит для различения прилагательных и одновременно является условием их параллельного существования в языке. Таким образом, прилагательные находятся в отношении дополнительной дистрибуции к понятию «вредный, вредоносный», что позволяет считать одно из них, а именно posif, супплетивом nuire.

Своеобразно соотношение единиц в словообразовательном гнезде froid, refroidir, frigide, réfrigérer. Глагол réfrigérer скорее соотносится с froid — refroidir, чем с прилагательным frigide, с которым его объединяет лишь общее понятие «холод». Чередования [α — wa — з — i] не относятся к регулярным. Соответствие по одному слогу (даже не корню) формально не позволяет отнести искомые слова к содержащим варьирующую основу. Однако слова не выходят из границ одного понятия, обозначая оттенки значения. Это позволяет считать, что refroidir — синтаксический дериват froid, а réfrigérer и froid — супплетивы.

В подобных отношениях находятся и лексические единицы jour, journalier, diurnal, quotidien. Прилагательные объединены определенным внутрирядовым значением. Конкретные лексические значения разнятся: Journalier — qui se fait chaque jour, diurnal — qui se montre le jour. Таким образом, все прилагательные находятся в дополнительной дистрибуции по отношению к обобщенному значению. Jour — journalier можно определить как синтаксические дериваты, а jour — quotidien — как супплетивные пары. Аналогичный пример: espérer, espérance, espoir. Espoir — le fait d'espérer, d'attendre avec confiance. Assurance, certitude, confiance, conviction. Espérance — assurance, certitude, confiance, conviction, croyance, aspiration, désir, promesse, attente, illusion. Значение последнего шире значения предыдущего прилагательного.

Слова не могут быть взаимозаменяемыми в одном контексте. Так, прилагательные лексически дифференцированы и дополняют понятие, которое обычно выражает одно отглагольное существительное. Espérer — espérance объединяют отношения синтаксической деривации, espérer — espoir близки к супплетивам. На границе между супплетивизмом и вариативностью находятся и lieu, local, disloquer. Эти единицы объединены неким внутрирядовым значением. Сходство только в одной началь-

ной фонеме не позволяет проследить пути вариативности *ios*-в синхронии.

Характерны отношения супплетивизма в условиях, когда лексические единицы принадлежат к одной части речи. Например, *frêle — fragile*, [ɛ — a] — чередование регулярное. Совпадают и две первые фонемы. Однако элемент *gi* в синхронии необъясним. Хотя эти прилагательные не имеют исходного слова, семантическим их источником служит обобщенное инвариантное значение, а оттенки его передаются прилагательными. Таким образом, искомые прилагательные состоят с обобщенным значением в отношениях дополнительной дистрибуции. Формальная разница между ними позволяет считать их супплетивами. Аналогичное соотношение возникло между прилагательными *vénépeux*, *se — véniteux*, *se*, которые также можно считать словообразовательными супплетивами, [i — m — n] — нерегулярные чередования. Оба прилагательных семантически соотносимы с существительным *vénin*, *m*. Некоторая разница в сочетаемости дифференцирует значения: *vénépeux* — ядовитый для человека, вредный, *véniteux* — ядовитый, содержащий яд вообще.

Для периферии синхронного словообразования французского языка характерно наличие словообразовательных рядов и гнезд с варьирующими словообразующими основами.

Варирующими основами правомерно считать лишь основы с регулярными чередованиями фонем. Регулярность чередования устанавливается по двум признакам: повторяемости и тождеству значения.

Производные единицы с нерегулярными чередованиями лежат на границе между словообразовательной вариативностью и супплетивизмом. Лексические единицы с реликтовыми чередованиями относятся к супплетивам.

Современному французскому языку свойственны ряды и гнезда, в которых одно и то же производящее может иметь и синтаксический дериват, и супплетивную пару.

Существуют супплетивы, которые не имеют исходного слова, относятся к одной части речи и состоят в отношении дополнительной дистрибуции к объединяющему их обобщенному инвариантному значению.

ПРИМЕЧАНИЯ

1. *Смирницкий А. И.* Морфология английского языка. М.: Изд-во иностр. лит., 1959, с. 55—57.

2. *Апресян Ю. Д.* Лексическая семантика. Синонимические средства языка. М.: Наука, 1974, с. 164—173.